

Sprachmittlerpool NRW

für das Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen



Zentrale Vermittlungsstelle von
Sprach- und Integrationsmittlern
in Nordrhein-Westfalen



b•kup

BILDUNG • KULTUR • PARTIZIPATION

Kommunikationsbarrieren beheben

Sprachprobleme und soziokulturelle Unterschiede müssen keine Barrieren für eine angemessene Beratung, Betreuung und Behandlung von Migranten sein. Der Einsatz von Sprach- und Integrationsmittlern für das Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen bietet Ihnen einen adäquaten Lösungsansatz.

Sprach- und Integrationsmittler bauen Brücken der Verständigung

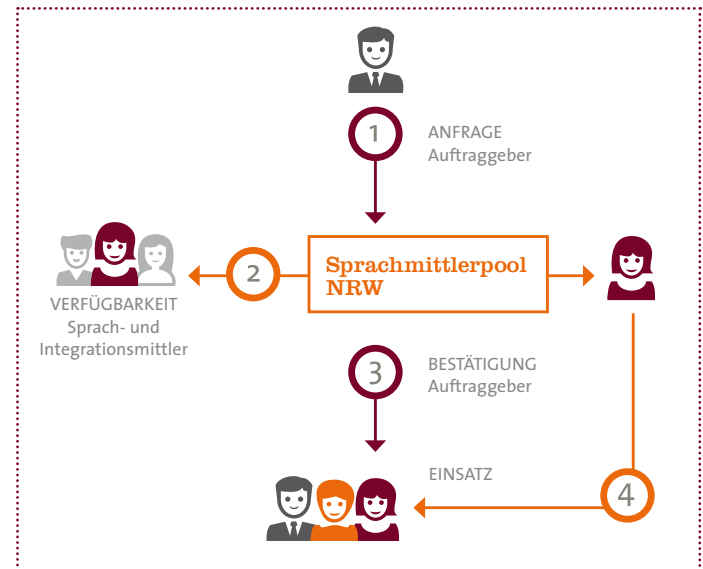
- sie dolmetschen fachspezifisch
- sie vermitteln soziokulturelles Hintergrundwissen
- sie erläutern länderspezifische Unterschiede z.B. der Versorgungsstrukturen
- sie intervenieren angemessen bei Kommunikationsstörungen
- sie sind im Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen firm

Sprach- und Integrationsmittler sind Profis!

Sie verfügen über eigene Migrationserfahrung und haben eine einjährige Fortbildung (1.920 UE) absolviert. Dabei orientieren sich die Fortbildungsinhalte an den Ausbildungskriterien und Qualitätsstandards, die von der bikup gGmbH in Zusammenarbeit mit der Bundesarbeitsgruppe „Etablierung der Berufsbildes Sprach- und Integrationsmittler“ unter Leitung des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales entwickelt wurden.

* Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für beiderlei Geschlecht.

Auftragsablauf



Die Kosten

Die Einsatzkosten richten sich nach den jeweiligen fachlichen Schwerpunkten bzw. Einsatzbereichen. Sie werden pro Stunde berechnet und zzgl. Anfahrtszeit und Reisekosten nach dem Einsatz in Rechnung gestellt. Gerne lassen wir Ihnen auf Anfrage ein individuelles Angebot zukommen.

Qualitätssicherung der Einsätze

Supervision, Coaching und weiterbildende Schulungen für die Sprach- und Integrationsmittler fördern die Optimierung der Einsätze. Auch Ihre Meinung hilft, unseren Service zu verbessern. Feedbackbogen unter www.sprachmittlerpool-nrw.de

Sprachmittlerpool NRW

Warum Sprach- und Integrationsmittler?

bietet Ihnen

- qualifizierte Sprach- und Integrationsmittler aus über 40 Städten in Nordrhein-Westfalen
- soziokulturelle Vermittlung und kultursensibles Dolmetschen
- Berücksichtigung von Sprache bzw. Dialekt, Herkunftsland, Ethnie, Geschlecht und je nach Bedarf von religiöser Zugehörigkeit und fachlicher Spezialisierung
- überregionale Einsätze in ganz Nordrhein-Westfalen
- zeitnahe, qualitative und unbürokratische Vermittlung



Sprachen und Dialekte

Sie können bei uns Sprachen und Dialekte von Arabisch, Türkisch, Kroatisch und Russisch über Rumänisch, Französisch, Tigrinya bis hin zu Chinesisch, Mandingo, Kirundi und Wolof abrufen.

Das Angebot an über 70 Sprachen und Dialekten wird kontinuierlich erweitert.

Mehrwert für Ihre Einrichtung

Sprach- und Integrationsmittler leisten einen wichtigen Beitrag zur medizinischen und sozialen Versorgung

- zeitliche Entlastung und Erleichterung der Arbeitsabläufe
- kultursensible Beratung und Betreuung
- Unterstützung bei der Diagnosestellung
- Kontinuität bei Behandlungen und Therapien
- Vermeidung unnötiger Mehrfachberatungen, -untersuchungen und Fehlbehandlungen
- Abbau von Hemmschwellen
- Förderung der interkulturellen Öffnung Ihrer Einrichtung



„Ich arbeite in der Migrationsberatung für Erwachsene mit Sprach- und Integrationsmittlern immer dann, wenn deutlich wird, dass es bei der Zielerreichung Schwierigkeiten gibt. Mit Sprach- und IntegrationsmittlerInnen können Fragen und Probleme geklärt werden. Es wirkt sich auf die Integration sehr positiv aus, wenn es durch kompetentes und kultursensibles Dolmetschen möglich wird, sprachliche und kulturelle Hindernisse zu überwinden.“

Regina Dusi-Schütz, Caritasverband Oberberg e.V.

„Mehrfach wurden Sprach- und Integrationsmittler eingesetzt, vor allem in sehr schwierigen medizinischen Gesprächen konnten sie helfen. Es geht um das Dolmetschen von Sprache und insbesondere um das gegenseitige Verständnis.“

Eva-M. Haffner, Uniklinik Köln, Klinik und Poliklinik für Kinder- und Jugendmedizin, Psychologische Beratung



Kontakt

Sprachmittlerpool NRW

Ansprechpartnerin: Katherine Feldmann

Koordination: Varinia Fernanda Morales

Widdersdorfer Straße 248–252 | 50933 Köln

Tel +49 221 485568-14 | Fax +49 221 485568-19

sprachmittlerpool@bikup.de

www.sprachmittlerpool-nrw.de

b•kup

bikup gemeinnützige GmbH

Internationale Gesellschaft für Bildung, Kultur und Partizipation

Widdersdorfer Straße 248–252 | 50933 Köln

Tel +49 221 485568-10 | Fax +49 221 485568-19

info@bikup.de | www.bikup.de